Memorandum of Understanding for
Academic Exchange and Cooperation
between
Shandong University
and
Université de Montréal

Shandong University and Université de Montréal, wishing to develop academic exchange and cooperation in education and research between the two universities, have agreed to the following:

1. Based on the principles of mutual benefit and respect for each other's independence, the two universities will foster:
   a) student and academic staff exchanges;
   b) joint research activities;
   c) exchanges of academic material.

2. In order to carry out the above-mentioned activities, a detailed plan may be agreed to upon consultation between the two universities.

3. Themes, conditions and arrangements (academic, logistics, financial) of joint activities will be identified and negotiated for each specific case, prior to the commencement of the associated activities.

4. This document shall be effective on and after the date of its signing by the presidents of the two universities and remain in force until either party wishes to terminate it, with one year written notice.

5. This document may be modified at any time after due consultation between the two institutions.

Tao Zhan
Professor Zhan Tao
President
Shandong University
Date:June 5, 2007

Luc Vinet
Professor Luc Vinet
President
Université de Montréal
Date:June 5, 2007
山东大学与蒙特利尔大学学术交流与合作
备忘录

山东大学和蒙特利尔大学希望在教育和研究领域开展学术交流与合作，并就以下事宜达成共识：

一、在互利和互相尊重自主权的原则下，两校将推进下列活动：
1）交换学生和学术人员；
2）合作科研；
3）交流学术资料。

二、为开展上述活动，双方需进行磋商并制定详细的工作计划。

三、在相关活动开始之前，双方合作的主题、条件和安排（学术、后勤、财务等）的每项具体事宜都需要明确和认真商榷。

四、本协议自两校校长签字之日起生效，有效期至任何一方希望终止为止；终止本协议须提前一年书面通知对方。

五、经过充分的协商，两校可在任何时候对本备忘录加以修改。

展涛教授
校长
山东大学
日期：06, 05, 2007

Luc Vinet教授
校长
蒙特利尔大学
日期：06. 05. 2007